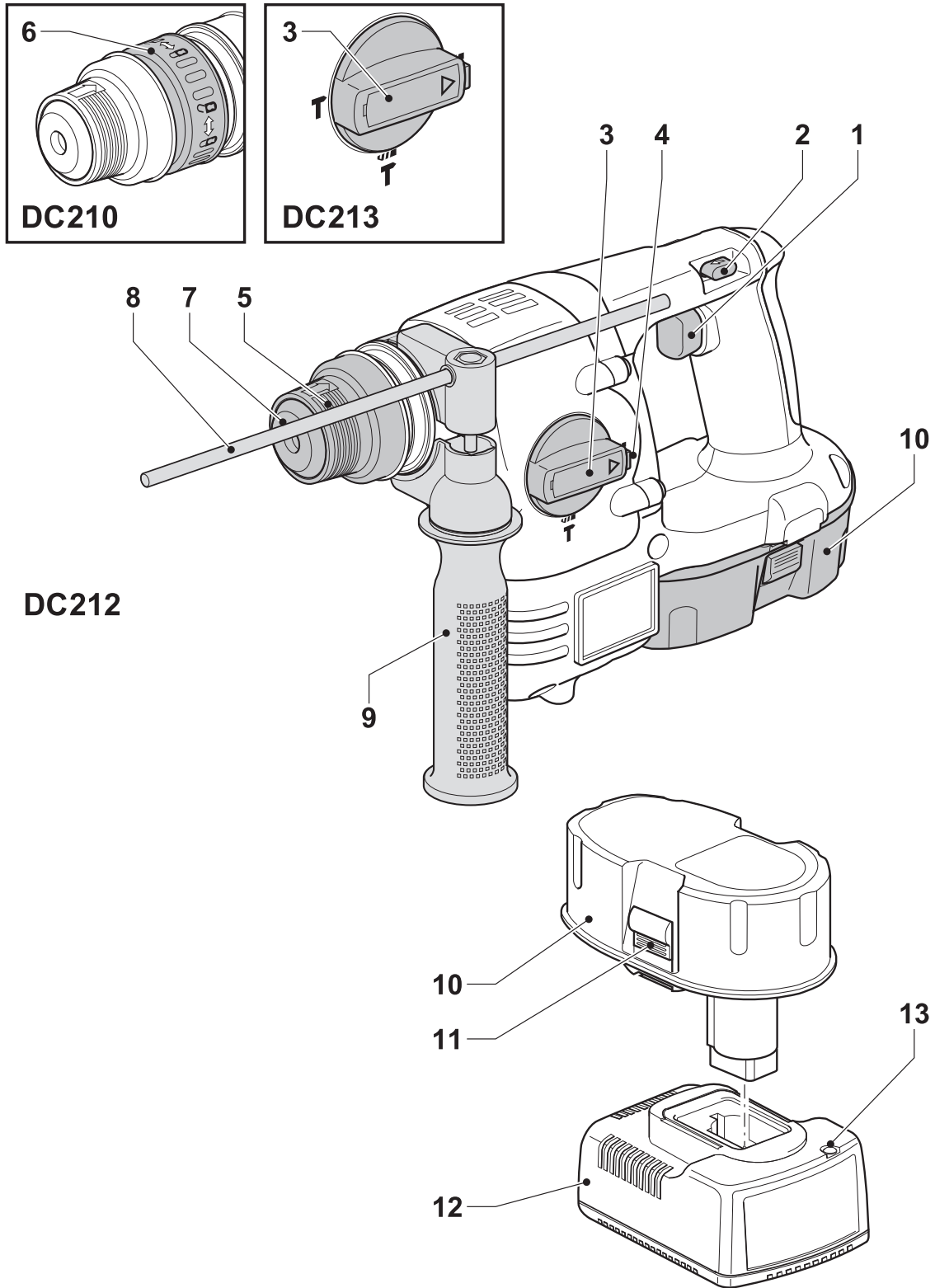

DEWALT®

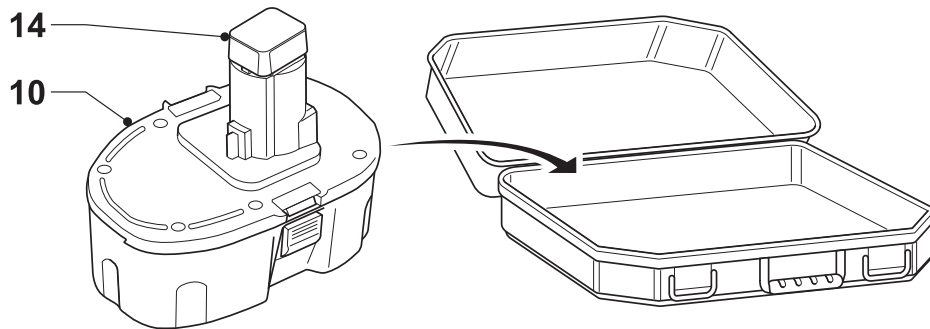
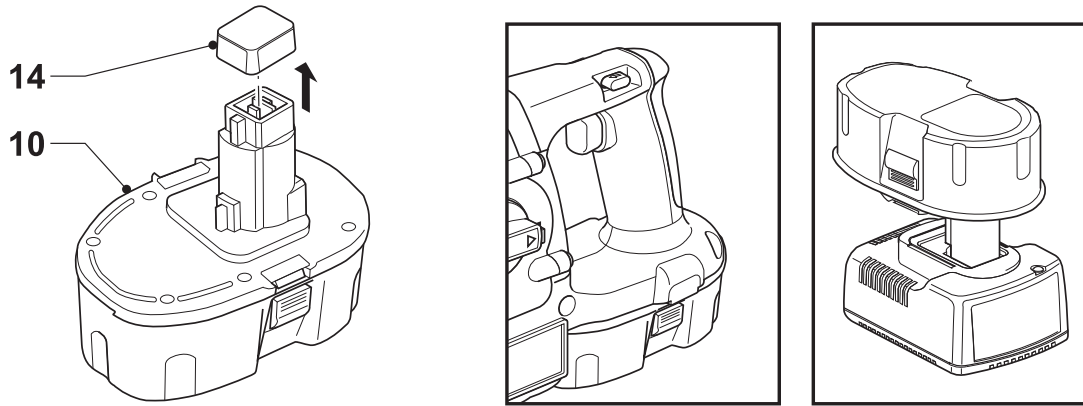
DC210

DC212

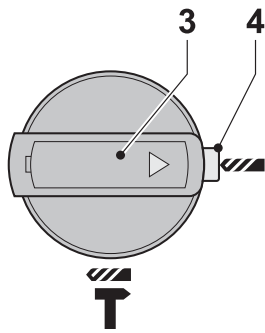
DC213



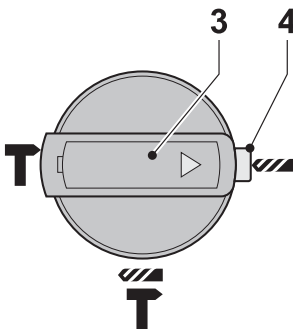
A



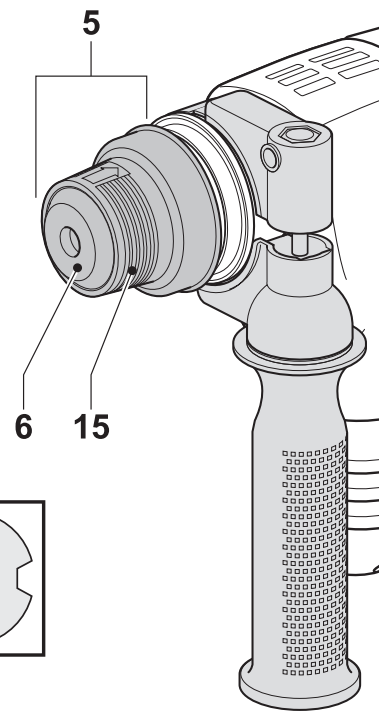
B



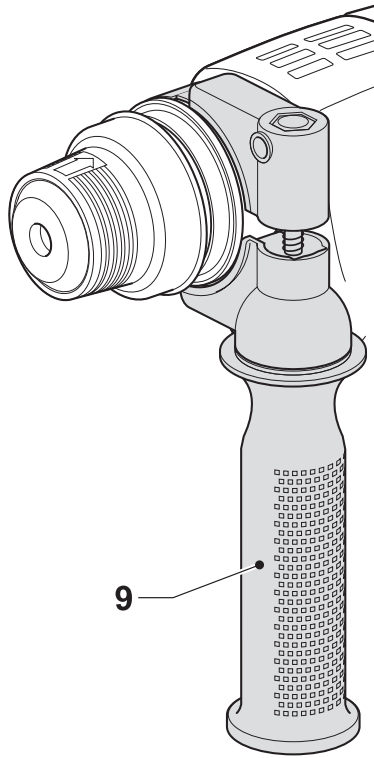
C1



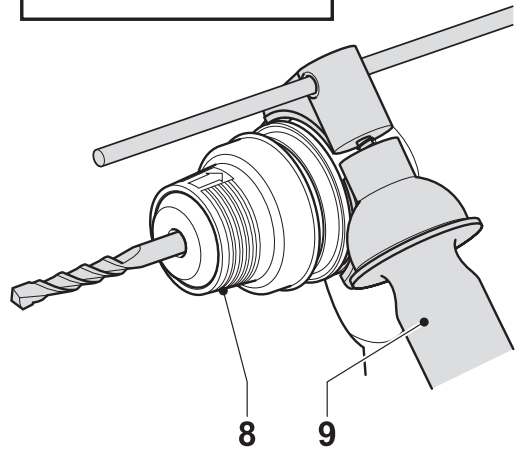
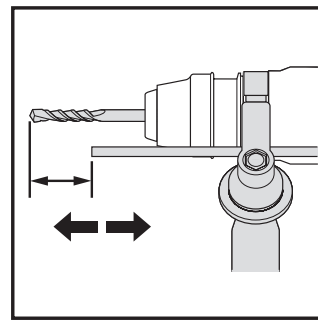
C2



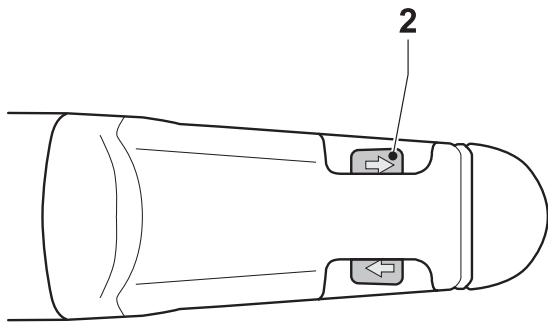
D



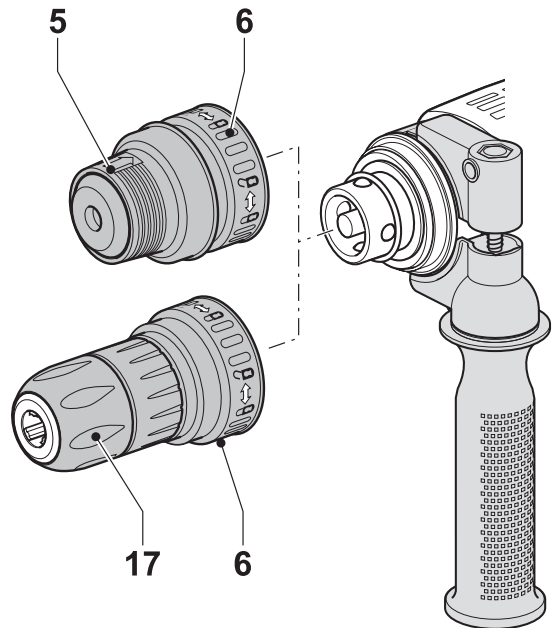
E



F



G



H

AKUMULÁTORVÉ VRTACÍ KLADIVO

DC210/DC212/DC213

Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si náradí společnosti DEWALT. Roky zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DEWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického náradí.

Technické údaje

		DC210	DC212	DC213
Napětí	V_{DC}	18	18	18
Otáčky naprázdno	min^{-1}	0 - 1100	0 - 1100	0 - 1100
Otáčky při zátěži	min^{-1}	0 - 800	0 - 800	0 - 800
Energie rázu	J	2,0	2,0	2,1
Max. průměr otvoru při vrtání do oceli/dřeva/betonu	mm	10/26/20	10/26/20	10/26/20
Držák nástrojů		SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®
Průměr objímky	mm	54	54	54
Hmotnost (bez bateriového bloku)	kg	2,4	2,2	2,2

Bateriový blok		DE9095	DE9098	DE9039
Typ baterie		NiCd	NiCd	NiMH
Napětí	V_{DC}	18	18	18
Kapacita	Ah	2,0	2,4	3,0
Hmotnost	kg	1,0	1,0	1,0

Nabíječka		DE9116
Napětí sítě	V_{AC}	230
Typ baterie		NiCd/NiMH
Přibližná doba nabíjení	min	60/70
Hmotnost	kg	0,4

Pojistky

230 V náradí 10 A v napájecí síti

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



Upozorňuje na riziko osobního poranění, zkrácení životnosti náradí nebo jeho poškození v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.



Upozorňuje na riziko úrazu způsobeného elektrickým proudem.

Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 Akumulátorové vrtací kladivo
- 1 Postranní rukojeť

- 1 Stavitelná hloubková zarážka
- 1 Kufřík (pouze u modelu K)
- 2 Bateriové bloky (pouze u modelu K)
- 1 Kufřík (pouze u modelu K)
- 1 Rychloupínací sklíčidlo (DC210)
- 1 Návod k použití
- 1 Výkresovou dokumentaci
- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození náradí, jeho částí nebo příslušenství.
- Před zahájením pracovních operací věnujte dostatek času pečlivému pročení a pochopení tohoto návodu.

Popis (obr. A)

Vaše akumulátorové vrtací kladivo DC210/DC212 je určeno k profesionálnímu vrtání, vrtání s přiklepem a šroubování.

Vaše akumulátorové vrtací kladivo DC213 je určeno k profesionálnímu vrtání, vrtání s přiklepem a šroubování, zrovna tak jako k lehkému sekání.

- 1 Spínač s regulací otáček
- 2 Přepínač chodu vpřed/vzad
- 3 Volič režimů
- 4 Bezpečnostní zámek
- 5 Držák nástrojů
- 6 Zajišťovací límeček
- 7 Prachový kryt
- 8 Stavitelná hloubková zarážka
- 9 Postranní rukojeť
- 10 Bateriový blok

Nabíječka

Vaše nabíječka DE9116 umožňuje nabíjet bateriové bloky DEWALT NiCd a NiMH s napětím 18 V.

- 10 Bateriový blok
- 11 Uvolňovací tlačítka
- 12 Nabíječka
- 13 Indikátor nabíjení (červený)

Spojka s ochranou před přetížením

V případě zaseknutí vrtáku je pohon hřídele vrtačky přerušena. S ohledem na výsledné síly vždy držte nářadí oběma rukama a zaujměte pevný postoj.

Mechanismus brzdy

Po uvolnění stisku spínače s regulací otáček je otáčení hřídele okamžitě zastaveno.

Aktivní ochrana před vibracemi

Aktivní ovládání vibrací neutralizuje vibrace zpětného rázu mechanismu kladiva. Snížení vibrací přenášených na paže umožňuje pohodlnější obsluhu nářadí po delší dobu a prodlužuje také životnost zařízení.

Pokud je v provozu, vibrační síly jsou pomocí pružinového mechanismu vyrovnány. Tento tlumící účinek lze pocítit, pokud je na nářadí vyvíjen tlak. Ujistěte se, zda je pružina v záběru, ale ne příliš natěsno. Mechanismu musí být umožněno „plavat“.

Elektrická bezpečnost

Elektromotor byl zkonstruován pouze pro jedno napětí. Vždy zkontrolujte, zda napětí bateriového bloku odpovídá napětí na výkonovém štítku nářadí. Ujistěte se, zdali hodnota napětí vaší nabíječky odpovídá hodnotě napětí vaší zásuvky ve zdi.



Vaše nářadí DEWALT je chráněno dvojitou izolací v souladu s normou EN 60745.

Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro vaši nabíječku (viz technické údaje). Minimální průřez vodiče je 1 mm²; maximální délka je 30 m.

Montáž a seřízení



- Před prováděním montáže a seřízení vždy vyjměte bateriový blok.
- Před vložením nebo vyjmutím bateriového bloku nářadí vždy vypněte.
- Před použitím nářadí se přesvědčte, zda je bateriový blok řádně nasazen.



Používejte pouze bateriové bloky a nabíječky DEWALT.

Bateriový blok (obr. A & B)

Nabíjení bateriového bloku (obr. A)

Nabíjí-li baterii poprvé nebo po dlouhodobém uskladnění, dojde k jejímu nabití zhruba na 80% celkové kapacity. Po provedení několika nabíjecích cyklů dosáhne bateriový blok své plné kapacity.

Předtím, než započnete nabíjet bateriový blok zkontrolujte napětí v zásuvce. Pokud je zásuvka pod proudem ale bateriový blok nelze nabít, předejte vaši nabíječku autorizovanému servisnímu zástupci společnosti DEWALT. Během nabíjení může docházet k zahřívání nabíječky i bateriového bloku. Tento jev je obvyklý a neznačí žádnou závadu.



Bateriový blok nenabíjejte, pokud bude teplota okolí < 4°C nebo > 40°C. Doporučená teplota pro nabíjení: přibližně 24°C.

- Bateriový blok (10) nabijete tak, že je vložíte do nabíječky (12) způsobem znázorněným na obrázku a nabíječku zapnete. Ujistěte se, zda je baterie do nabíječky řádně dosazena. Červený indikátor nabíjení (13) začne blikat.
- Po nabití bateriového bloku přestane indikátor nabíjení blikat a začne trvale svítit. Bateriový blok je nyní plně nabitý.
- Bateriový blok je možné kdykoliv vyjmout nebo jej ponechat delší dobu v nabíječce (maximálně 14 dní).

Vkládání a vyjímání bateriového bloku

- Bateriový blok zasuněte do rukojeti nářadí až po zacvaknutí.
- Pokud chcete baterii vyjmout, stiskněte současně dvě blokovací tlačítka (11) a baterii z rukojeti vytáhněte ven.

Krytka baterie (obr. B)

Ochranná krytka slouží k ochraně kontaktů odpojené baterie. Pokud by nebyla nasazena, mohlo by dojít ke zkratování kontaktů kovovými předměty a tím i k poškození baterie či vzniku požáru.

- Před vložením bateriového bloku (10) do nabíječky nebo do nářadí z něj odstraňte ochrannou krytku (14).
- Po vytažení baterie z nabíječky nebo z nářadí nasadte na kontakty ihned ochrannou krytku.



Před uložením nebo před přenášením odpojeného bateriového bloku se ujistěte, zda má nasazenu ochrannou krytku.

Ekvalizační režim



Ekvalizační režim napomáhá k udržování optimální kapacity bateriového bloku. Proto se doporučuje použití ekvalizačního režimu každý týden nebo po každých 10 cyklech nabití/vybití.

- Bateriový blok nabijte výše popsáním způsobem.
- Pokud indikátor nabíjení přestane blikat, ponechejte baterii v nabíječce ještě po dobu přibližně 4 hodin.

Prodleva Zahřátý/Studený bateriový blok

Pokud nabíječka detekuje, že je baterie příliš zahřátá nebo studená, automaticky spustí funkci Prodleva zahřátého / studeného bateriového

bloku a pozastaví proces nabíjení do doby, než bateriový blok dosáhne přiměřené teploty. Poté bude nabíječka automaticky pokračovat v nabíjení. Tato funkce zajistí maximální životnost baterie. V režimu prodlevy Zahřátého/Studeného bloku červený indikátor bliká střídavě dlouze pak krátce.

Volba pracovního režimu (obr. C1 & C2)

DC210/DC212 (obr. C1)

Nářadí je možné používat v následujících pracovních režimech:



Vrtání bez přiklepu: pro šroubování a vrtání do kovu, dřeva a plastů.



Vrtání s přiklepem: pro vrtání do betonu a zdiva.

DC213 (obr. C2)

Nářadí je možné používat v následujících pracovních režimech:



Vrtání bez přiklepu: pro šroubování a vrtání do kovu, dřeva a plastů.



Vrtání s přiklepem: pro vrtání do betonu a zdiva.



Pouze přiklep: pro lehké sekání.

- Provozní režim zvolte stisknutím bezpečnostního zámku (4) a otočením voliče režimu (3) do polohy, ve které směřuje na symbol požadovaného režimu.
- Uvolněte bezpečnostní zámek a zkontrolujte, zda je volič režimů zajištěný ve zvolené poloze.



Neměňte režim během chodu nářadí.

Instalace a demontáž příslušenství SDS-plus (obr. D)

Toto nářadí používá příslušenství SDS-plus (viz průřez dřívem vrtáku SDS-plus na obrázku D).

- Dřík vrtáku vyčistěte a promažte.
- Do držáku nástrojů (5) zasuněte násadu.
- Vrták zasuněte a lehce otočte, až zapadne do drážek.
- Zatáhněte za násadu a přesvědčte se, že je správně zajištěná. Funkce přiklepu vyžaduje, aby se vrták, po zajištění v držáku násady, mohl pohybovat po ose pár centimetrů.

- Vrták vyjmete tak, že zasunete zpět zajišťovací límec (15) a vrták vytáhnete ven.

Upevnění postranní rukojeti (obr. E)

Postranní rukojeť (9) je možné uchytit tak, aby vyhovovala pravákům i levákům.



Nářadí používejte vždy s řádně připevněnou postranní rukojetí.

- Postranní rukojeť povolte.
- Pro praváky: rukojeť nasadte na límec za držákem násady tak, aby směřovala vlevo.
- Pro leváky: rukojeť nasadte na límec za držákem násady tak, aby směřovala vpravo.
- Postranní rukojeť natočte do požadované polohy a dotáhněte ji.

Nastavení hloubky vrtání (obr. F)

- Upněte si patřičný vrták.
- Uvolněte postranní rukojeť (9).
- Stavitelnou hloubkovou zarážku (8) protáhněte otvorem upínadla postranní rukojeti.
- Upravte hloubku vrtání tak, jak je znázorněno.
- Postranní rukojeť dotáhněte.

Přepínač chodu vpřed/vzad (obr. G)

- Přepínací páčku chodu vpřed/vzad (2) zatlačte doleva (strana nářadí po levé ruce) pro vrtání vpřed (otáčení násady doprava). Řiďte se šipkami vyznačenými na nářadí.
- Přepínací páčku chodu vpřed/vzad (2) zatlačte doprava (strana nářadí po pravé ruce) pro vrtání směrem vzad (otáčení násady doleva).



Před provedením změny směru otáčení počkejte, až se motor zcela zastaví.

DC210 - výměna držáku nástrojů za sklíčidlo (obr. H)

- Otočte zajišťovacím límcem (6) do odjištěné polohy a držák násady (5) vytáhnete.
- Sklíčidlo (17) nasadte na vřeteno a otočte zajišťovacím límcem do polohy zajištění.
- Pokud chcete vyměnit sklíčidlo za držák násady, nejdřív stejným způsobem sundejte sklíčidlo. Potom stejným způsobem instalujte držák násady.



Nikdy nepoužívejte standardní sklíčidla pro příklepové vrtání.

Výměna prachového krytu (obr. D)

Prachový kryt (7) chrání mechanismus před prachem. Opotřebovaný prachový kryt okamžitě vyměňte.

- Zasuňte zajišťovací límec (15) a vytáhněte prachový kryt (7).
- Instalujte nový prachový kryt.
- Uvolněte zajišťovací límec držáku násady.

Pokyny pro obsluhu



- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a příslušná nařízení.
- Buďte opatrní na umístění elektrického vedení a potrubí.
- Vyvíjejte na obrobek pouze lehký tlak (asi 5 kg). Nadměrný tlak na nářadí neurychlí vrtání, ale sníží výkonnost nářadí a může zkrátit dobu jeho životnosti.
- Nevrtajte příliš hluboko, aby nedošlo k poškození prachového krytu.
- Vždy držte nářadí pevně oběma rukama a zaujměte pevný postoj. Nářadí používejte vždy s řádně připevněnou postranní rukojetí.

Zapnutí a vypnutí (obr. A)

- Chcete-li nářadí spustit, stiskněte vypínač s regulací otáček (1). Otáčky nářadí jsou určeny tlakem vyvíjeným na vypínač.
- Chcete-li nářadí vypnout, spínač uvolněte.
- Pokud si přejete nářadí zajistit, přesuňte přepínač chodu vpřed/vzad (3) do střední polohy.

Vrtání s příklepem (obr. A)

- Otočte voličem režimu (3) tak, aby směřoval na "vrtání s příklepem".
- Upněte si patřičný vrták. Pro co nejlepší výsledky používejte vysoce kvalitní vrtáky s hroty ze slinutého karbidu.
- Nastavte postranní rukojeť (9) podle potřeby.
- V případě nutnosti nastavte hloubku otvoru.
- Označte si místo, kde bude vyvrtán otvor.
- Vrták umístěte na značku a spusťte nářadí.

Vrtání bez přiklepu (obr. A)

- Otočte voličem režimu (3) tak, aby směřoval na "vrtání bez přiklepu".
- Podle typu vašeho nářadí postupujte podle některých z následujících pokynů:
- Nasazení adapteru sklíčidla/sestavy sklíčidla (DC212/ DC213). K dispozici pro sklíčidla standardních rozměrů 10 nebo 13 mm jsou speciální adaptéry SDS-plusse závitem, aby bylo možné používat rovné vrtací násady.
- Vyměňte držák nástrojů za sklíčidlo (DC210).
- Postupujte stejným způsobem, jako při vrtání s přiklepem.



Nikdy nepoužívejte standardní sklíčidla pro přiklepové vrtání.

Šroubování (obr. A)

- Otočte voličem režimu (3) tak, aby směřoval na "vrtání bez přiklepu".
- Zvolte si směr otáčení.
- Podle typu vašeho nářadí postupujte podle některých z následujících pokynů:
- Pro použití šestihranných šroubovacích násad zasuňte speciální šroubovací adapter SDS-plus® (DC212/DC213).
- Vyměňte držák nástrojů za sklíčidlo (DC210).
- Vložte do držáku odpovídající šroubovací nástroj. Při šroubování šroubů s plochou drážkou v hlavě vždy používejte násadu se zaváděcím pouzdem.
- Lehce stlačte spínač s regulací otáček (1) tak, aby se nepoškodila hlavička šroubku. Při zpětném chodu je rychlost otáček automaticky snížena, aby se šroub snadněji vyšrouboval.
- Pokud je šroub vyrovnán s povrchem obrobku, uvolněte stisk spínače s regulací otáček, aby nedošlo k zařezání hlavy šroubu do obrobku.

DC213 - Sekání (obr. A)

- Otočte spínač voliče režimu (3) tak, aby směřoval na polohu „pouze přiklep“.
- Nasadte příslušné dláto a zkontrolujte, zda je řádně zajištěno.
- Nastavte postranní rukojeť (9) podle potřeby.
- Nářadí zapněte a začněte pracovat. Při změně režimu sekání na rotační režim

může být potřeba krátce protočit motor, aby převodová kola do sebe zapadla.



- Toto nářadí nepoužívejte k míchání nebo čerpání lehce hořlavých nebo výbušných kapalin (benzín, alkohol apod.).
- Nepoužívejte nářadí k míchání hořlavých kapalin opatřených odpovídající etiketou.

Doplňkové příslušenství

Jako doplňky jsou nabízeny různé typy vrtáků a sekáčků SDS-plus®.

Další podrobnosti týkající se příslušenství získáte u svého značkového prodejce.

Údržba

Vaše elektrické nářadí DEWALT bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

- Toto nářadí nemá žádné díly, které by si mohl uživatel opravit sám. Po přibližně 40 hodinách provozu odнесите nářadí do autorizovaného servisu DEWALT. Pokud se vyskytnou problémy ještě před uplynutím této doby, kontaktujte autorizovaný servis DEWALT.

**Mazání**

Vaše elektrické nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

Používané příslušenství a přídatná zařízení musí být pravidelně mazána v okolí uchycení SDS-plus®.

**Čištění**

- Nabíječku před čištěním krytů měkkým hadříkem odpojte ze sítě.
- Před čištěním z nářadí vyjměte bateriový blok.
- Udržujte čisté ventilační drážky a plastový kryt pravidelně čistěte měkkou tkaninou.

Ochrana životního prostředí



Tříděný odpad. Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem.

Až nebudete váš výrobek DEWALT dále potřebovat nebo uplyne doba jeho životnosti, nelikvidujte jej spolu s domovním odpadem. Zajistěte likvidaci tohoto výrobku ve tříděném odpadu.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích elektrických spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

Společnost DEWALT poskytuje službu sběru a recyklace výrobků DEWALT po skončení jejich technické životnosti. Využijte této bezplatné služby a odevzdejte váš nepoužívaný přístroj kterémukoli autorizovanému středisku.

Adresu vašeho nejbližšího autorizovaného střediska DEWALT naleznete na zadní straně tohoto návodu. Seznam servisních středisek DEWALT a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese:

www.2helpU.com

Nabíjecí bateriové bloky



Pokud přestane baterie s dlouhou životností dodávat dostatečnou úroveň výkonu, je třeba ji dobít. Po ukončení její životnosti proveďte její likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte nářadí v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití baterie a potom ji vyjměte z nářadí.
- Baterie NiCd a NiMH lze recyklovat. Odevzdejte je prosím dodavateli nebo v místní recyklační stanici. Shromážděné bateriové bloky budou vhodně zlikvidovány nebo recyklovány.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varování! Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru anebo vážné poranění. Označení "výkonné nářadí" ve všech níže uvedených upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (obsahuje napájecí přívodní šňůru) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).

NÁVOD USCHOVEJTE.

- 1 Pracovní prostor**
 - a Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést ke způsobení úrazu.
 - b Nepracuje s elektrickým nářadím v prostředí s výbušnou atmosférou, jako jsou prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo s výbušným prachem.** Nářadí je zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
 - c Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.
- 2 Elektrická bezpečnost**
 - a Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce.** Nikdy jakýmkoliv způsobem zástrčku neupravujte. U nářadí chráněného zemněním nepoužívejte jakékoliv redukce zástrček. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
 - b Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou potrubí, radiátory, sporáky nebo ledničky.** Dojde-li k Vašemu uzemnění, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí.** Pokud do nářadí vnikne voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nářadí, jeho posouvání nebo za něj netahejte při odpojování nářadí od elektrické sítě. Napájecí kabel držte z dosahu tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozený nebo zapletený napájecí kabel**

zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

- e **Pokud s nářadím pracujete ve venkovním prostředí, používejte prodlužovací kabel určený do venkovního prostředí.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost obsluhy

- a **Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s nářadím používejte rozum. S nářadím nepracujte pokud jste unavení nebo pokud jste pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při práci s tímto nářadím může přivodit vážné zranění.

- b **Používejte bezpečnostní výbavu. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu snižují riziko poranění osob.

- c **Zabraňte náhodnému spuštění. Předtím, než nářadí připojíte do elektrické zásuvky zabezpečte, aby byl hlavní vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo jeho připojování, pokud je hlavní spínač v poloze zapnuto, může vést k poranění osob.

- d **Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.** Klíče nebo seřizovací přípravky zapomenuté na pohyblivých částech nářadí mohou způsobit úraz.

- e **Nepřetěžujte se. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** To umožňuje lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

- f **Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se Vaše vlasy, oděv nebo rukavice nedostaly do nebezpečné blízkosti pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.

- g **Pokud je nářadí vybaveno zařízením pro odsávání prachu, zkontrolujte, zda je řádně nainstalováno a správně užíváno.** Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.

4 Provoz a údržba elektrického nářadí

- a **Nářadí nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí pro vaši práci.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji .

- b **Pokud nelze hlavní vypínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.** Jakékoliv nářadí s nefunkčním hlavním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.

- c **Před výměnou jakýchkoliv částí, příslušenství či jiných připojených součástí, před prováděním servisu nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d **Uložte elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte ostatním osobám, které toto nářadí neumí ovládat, aby s tímto elektrickým nářadím pracovaly.** Výkonné nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.

- e **Údržba elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda nářadí nemá vychýlené nebo rozpojené pohyblivé části, zlomené díly nebo jakoukoliv jinou závadu, která může mít vliv na jeho správný chod. Pokud je nářadí poškozeno, nechejte jej opravit.** Mnoho poruch vzniká nedostatečnou údržbou nářadí.

- f **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se s nimi manipuluje.

- g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. v souladu s těmito pokyny a způsobem doporučeným pro daný typ nářadí s ohledem na pracovní podmínky a druh vykonávané práce.** Použití nářadí jiným způsobem a k jiným než doporučeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5 Použití akumulátorového nářadí a jeho údržba

- a **Před vložením baterie se ujistěte, zda je přepínač v poloze vypnuto.** Vložení baterie do nářadí se zapnutým přepínačem způsobí poruchu nebo úraz.

- b **Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ bateriového bloku může při vložení jiného nevhodného bateriového bloku způsobit požár.

- c **Používejte elektrické nářadí pouze s výslovně určenými bateriovými bloky.**

Použití jiných bateriových bloků může způsobit požár nebo zranění.

- d** Pokud bateriový blok nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování obou svorek bateriového bloku. Vzájemné zkratování svorek baterie může způsobit spálení nebo požár.
- e** Při nesprávném skladování může z baterie unikat kapalina; vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud se kapalinou náhodně potřísníte, zasažené místo omyjte vodou. Při zasažení očí zasažené místo omyjte a vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6 Servis

- a** Opravy elektrického náradí svěřte kvalifikovanému technikovi, jež používá shodné náhradní díly. Tím zajistíte bezpečný provoz náradí.

Další bezpečnostní pokyny pro vrtací kladiva

- **Používejte ochranu sluchu.** Nadměrná hloučnosť může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídatné rukojeti dodávané s náradím.** Ztráta kontroly nad náradím může vést k úrazu.

Doplňkové bezpečnostní pokyny pro bateriové bloky a nabíječky

- Před vložením bateriového bloku do nabíječky se ujistěte, zda je čistý a suchý.
- K nabíjení baterií NiMH DEWALT používejte pouze nabíječky označené NiMH nebo NiMH + NiCd.
- Při přenášení nikdy nedržte nabíječku za napájecí kabel. Netahejte za kabel při jeho vytahování ze zásuvky. Vedte kabel tak, aby nepřecházel přes ostré hrany nebo horké a mastné povrchy.
- S nabíječkou nepracujte v podmínkách s vysokou vlhkosťou.
- Nepokoušejte se nabíjet vlhké bateriové bloky.
- Nikdy se nepokoušejte z jakéhokoliv důvodu bateriový blok rozebrat.

- Při likvidaci bateriového bloku se vždy řiďte pokyny uvedenými na konci tohoto návodu k použití.
- Nejsou-li nabíječky a bateriové bloky používány, musí být uskladněny na suchém místě a musí být také vhodně zabezpečeny, mimo dosah dětí.

Štítky na nabíječky a na bateriových blocích

Vedle piktogramů uvedených v příručce mohou štítky na nabíječky a bateriovém bloku obsahovat následující piktogramy:



Nabíjení bateriového bloku



Bateriový blok nabít



Vadný bateriový blok



Nezkoumejte s vodivými předměty



Poškozený bateriový blok nenabíjejte



Před použitím si přečtěte návod k obsluze



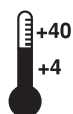
Používejte pouze baterie DEWALT, jiné typy mohou explodovat, způsobit úraz a hmotné škody



Zabraňte styku s vodou



Poškozené kabely ihned vyměňte.



Nabíjejte pouze v rozmezí teplot 4 C až 40°C



Likvidaci bateriového bloku provádějte s ohledem na životní prostředí



Nevhazujte bateriový blok do ohně a nespalujte jej.

ES Prohlášení o shodě



DC210/DC212/DC213

DEWALT prohlašuje, že tato elektrická nářadí odpovídají směrnicím: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

V případě zájmu o podrobnější informace prosím kontaktujte společnost DEWALT na níže uvedené adrese nebo na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

Hladina akustického tlaku:

L_{pA} (akustický tlak)	81,3 dB(A)
K_{pA} (nepřesnost měření)	2,3 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	96 dB(A)
K_{WA} (nepřesnost měření)	2,3 dB(A)

Hodnota vibrací přenášených na obsluhu RMS měřená ve třech osách:

$a_{h,HD}$	8,0 m/s ²
nepřesnost měření	1,5 m/s ²

Technický a vývojový ředitel
 Horst Großmann
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
 D-65510, Idstein, Německo
 03/2006

Politika našich služeb zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl. Kdykoliv budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na náš nejbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

Záruka DEWALT

Blahopřejeme Vám k zakoupení tohoto vysoko kvalitního výrobku DEWALT. Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům. Proto poskytujeme záruční dobu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje poskytnout Vám **30 dní záruku výměny**. Pokud se objeví v průběhu 30 dní od zakoupení nářadí jakýkoliv nedostatek podléhající záruce, bude Vám u Vašeho obchodního nářadí vyměněno za nové. Díky **1 roční záruce jistoty** máte nárok po dobu 1 roku od zakoupení přístroje na bezplatný servis v autorizovaném servisním středisku DEWALT. **Zárukou kvality** firma DEWALT garantuje po dobu trvání záruční doby (**24 měsíců při nákupu pro přímou osobní spotřebu, 12 měsíců při nákupu pro podnikatelskou činnost**) bezplatné odstranění jakékoliv materiálové nebo výrobní závady za následujících podmínek:

- Příklad bude dopraven (spolu s originálním záručním listem DEWALT a s dokladem o nákupu), do jednoho z pověřených servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.
- Příklad byl používán pouze s originálním příslušenstvím nebo přídatnými zařízeními a příslušenstvím BBW či Piranha, které je vysloveně doporučeno jako vhodné k použití spolu s přístrojem DEWALT.
- Příklad byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
- Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou viditelné žádné známky poškození vlivem vnějších vlivů.
- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolnou osobou. Osoby povolané tvoří personál servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.

Navíc poskytuje servis DEWALT na všechny prováděné opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční dobu v trvání 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, pilové kotouče, brusný papír, apod.) ani na příslušenství přístroje poškozené opotřebením.

Záruční list je dokladem práv spotřebitele – zákazníka ve smyslu § 620 Občanského zákoníku a § 429 Obchodního zákoníku. Patří k prodávanému výrobku odpovídajícího katalogového a výrobního čísla jako jeho příslušenství. Při každé reklamaci je třeba tento záruční list předložit prodávajícímu, případně servisnímu středisku DEWALT pověřenému vykonáváním záručních oprav. Ve vlastním zájmu si ho proto spolu s originálem dokladu o nákupu pečlivě uschovejte.

DEWALT nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních oprav a sběrných středisek. Jejich seznam najdete na záručním listě. Další informace týkající se servisu můžete získat na níže uvedených telefonních číslech a na internetové adrese www.2helpU.com.

Black & Decker

Klásterského 2
143 00 Praha 4

tel: 244 402 450
fax: 241 770 204
recepce@blackanddecker.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

06/2004

AKUMULÁTORVÉ VRTACIE KLADIVO

DC210/DC212/DC213

Blažujeme vám!

Zvolili ste si náradie spoločnosti DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácia vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

		DC210	DC212	DC213
Napätie	V_{DC}	18	18	18
Otáčky naprázdno	min^{-1}	0 - 1100	0 - 1100	0 - 1100
Otáčky pri záťaži	min^{-1}	0 - 800	0 - 800	0 - 800
Energia úderu	J	2,0	2,0	2,1
Max. priemer otvoru pri vŕtaní do ocele/dreva/betónu	mm	10/26/20	10/26/20	10/26/20
Držiak nástrojov		SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®
Priemer objímky	mm	54	54	54
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	2,4	2,2	2,2

Akumulátor		DE9095	DE9098	DE9039
Typ akumulátora		NiCd	NiCd	NiMH
Napätie	V_{DC}	18	18	18
Kapacita	Ah	2,0	2,4	3,0
Hmotnosť	kg	1,0	1,0	1,0

Nabíjačka		DE9116
Napätie v sieti	V_{AC}	230
Typ akumulátora		NiCd/NiMH
Približná doba nabíjania	min	60/70
Hmotnosť	kg	0,4

Poistky

230 V náradie 10 A v napájacej sieti

V tomto návode sú použité nasledujúce symboly:



Upozorňuje na riziko poranenia osôb, skrátenia životnosti náradia alebo jeho poškodenia v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Akumulátorové vŕtacie kladivo
- 1 Bočnú rukoväť

- 1 Nastaviteľný hĺbkový doraz
- 1 Nabíjačku (iba pri modeli K)
- 2 Akumulátory (iba pri modeli K)
- 1 Kufrik (iba pri modeli K)
- 1 Rýchloupínacie skľučovadlo (DC210)
- 1 Návod na použitie
- 1 Výkresovú dokumentáciu

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

Popis (obr. A)

Vaše akumulátorové vrtacie kladivo DC210/DC212 je určené na profesionálne vrtanie, vrtanie s príklepom a skrutkovanie.

Vaše akumulátorové vrtacie kladivo DC213 je určené na profesionálne vrtanie, vrtanie s príklepom a skrutkovanie, rovnako i na ľahké sekanie.

- 1 Vypínač s reguláciou otáčok
- 2 Prepínač pravého a ľavého chodu
- 3 Volič režimu
- 4 Bezpečnostný vypínač
- 5 Držiak nástrojov
- 6 Zajišťovacia objímka
- 7 Prachový kryt
- 8 Nastaviteľný hĺbkový doraz
- 9 Bočná rukoväť
- 10 Akumulátor

Nabíjačka

Vaša nabíjačka DE9116 umožňuje nabíjať akumulátory DEWALT NiCd a NiMH s napätím 18 V.

- 10 Akumulátor
- 11 Uvoľňovacie tlačidlá
- 12 Nabíjačka
- 13 Indikátor nabíjania (červený)

Ochrana pred preťažením

V prípade zaseknutia vrtáku je pohon hriadeľa vrtáčky prerušený. S ohľadom na výsledné sily vždy držte náradie oboma rukami a zaujmite pevný postoj.

Brzdiaci mechanizmus

Po uvoľnení stlačení vypínača s reguláciou otáčok je otáčanie hriadeľa okamžite zastavené.

Aktívna ochrana pred vibráciami

Aktívne ovládanie vibrácií neutralizuje vibrácie spätného rázu mechanizmu kladiva. Zníženie vibrácií prenášaných na paže umožňuje pohodlnejšiu obsluhu náradia dlhší čas a predlžuje taktiež životnosť zariadenia.

Pokiaľ je stroj v prevádzke, vibračné sily sú pomocou pružinového mechanizmu vyrovnané. Tento tlmiaci účinok je možné pocítiť, pokiaľ je na náradie vyvíjaný tlak. Uistite sa, či je pružina v zábere, ale nie príliš natesno. Mechanizmu musí byť umožnené „plávať“.

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor bol skonštruovaný len pre jedno napätie. Vždy skontrolujte, či napätie akumulátora zodpovedá napätiu uvedenému na výkonovom štítku náradia. Uistite sa, či hodnota napätia vašej nabíjačky zodpovedá hodnote napätia vašej zásuvky v stene.



Vaše náradie DEWALT je chránené dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60745.

Použitie predlžovacieho kábla

Pokiaľ to nie je nevyhnutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre vašu nabíjačku (viď technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1 mm². Maximálna dĺžka je 30 m.

Montáž a nastavenie



- Pred prevádzaním montáže a nastavenia vždy vyberte akumulátor.
- Pred vkladáním alebo vyberaním akumulátora náradie vždy vypnite.
- Pred použitím náradia sa presvedčte, či je akumulátor riadne nasadený.



Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.

Akumulátor (obr. A & B)

Nabíjanie akumulátora (obr. A)

Ak nabíjate akumulátor po prvý raz alebo po dlhodobom uskladnení, dôjde k jej nabitíu zhruba na 80% celkovej kapacity. Po prevedení niekoľkých nabíjacích cyklov dosiahne akumulátor svoju plnú kapacitu.

Predtým, než začnete nabíjať akumulátor, skontrolujte napätie v zásuvke. Pokiaľ je zásuvka pod prúdom, ale akumulátor sa nedá nabiť, predajte vašu nabíjačku autorizovanému servisnému zástupcovi spoločnosti DEWALT. Počas nabíjania môže dochádzať k zahrievaniu nabíjačky i akumulátora. Tento jav je obvyklý a neznamenaá žiadnu závalu.



Akumulátor nenabíjajte, pokiaľ bude teplota okolia < 4°C alebo > 40°C. Odporúčaná teplota pre nabíjanie: približne 24°C.

- Akumulátor (10) nabijete tak, že ho vložíte do nabíjačky (12) spôsobom znázorneným na obrázku a nabíjačku zapnete. Uistite sa, či je akumulátor v nabíjačke riadne usadený. Červený indikátor nabíjania (13) začne blikať.
- Po nabití akumulátora prestane indikátor nabíjania blikať a začne trvalo svietiť. Akumulátor je teraz celkom nabitý.
- Akumulátor je možné kedykoľvek vybrať, alebo ho ponechať dlhšiu dobu vložený v nabíjačke (maximálne 14 dní).

Vkladanie a vyberanie akumulátora

- Akumulátor zasuniete do rukoväte náradia až pokým nezacvakne.
- Pokiaľ chcete akumulátor vybrať, stlačte súčasne dve blokovacie tlačidlá (11) a z náradia ho vytiahnete von.

Kryt akumulátora (obr. B)

Ochranný kryt slúži na ochranu kontaktov odpojeného akumulátora. Pokiaľ by nebol nasadený, mohlo by dôjsť ku skratovaniu kontaktov kovovými predmetmi a tým i k poškodeniu akumulátora či k vzniku požiaru.

- Pred vložením akumulátora (10) do nabíjačky alebo do náradia z neho odstráňte ochranný kryt (14).
- Po vytiahnutí akumulátora z nabíjačky alebo z náradia naň ihneď nasadíte ochranný kryt.



Pred uložením alebo pred prenášaním odpojeného akumulátora sa uistite, či má nasadený ochranný kryt.

Vyrovnávací režim



Vyrovnávací režim napomáha udržiavať optimálnu kapacitu akumulátora. Preto sa odporúča použiť vyrovnávací režim každý týždeň alebo po každých 10 cykloch nabitia/vybitia.

- Akumulátor nabíte vyššie popísaným spôsobom.
- Pokiaľ indikátor nabíjania prestane blikať, ponechajte akumulátor v nabíjačke ešte približne 4 hodiny.

Odloženie nabíjania - zahriaty/studený akumulátor

Pokiaľ nabíjačka zistí, že akumulátor je príliš zahriaty alebo studený, automaticky spustí funkciu Odloženia nabíjania a pozastaví proces

nabíjania, pokým akumulátor nedosiahne primeranú teplotu.

Potom bude nabíjačka automaticky pokračovať v nabíjaní. Táto funkcia zaisťuje maximálnu životnosť akumulátora. V režime Odloženia nabíjania červený indikátor bliká striedavo dlho a potom krátko.

Voľba pracovného režimu (obr. C1 & C2)

DC210/DC212 (obr. C1)

Náradie je možné používať v nasledovných pracovných režimoch:



Vrtanie bez príklepu: pri skrutkovaní a vrtaní do kovu, dreva a plastov.



Vrtanie s príklepom: pri vrtaní do betónu a muriva.

DC213 (obr. C2)

Náradie je možné používať v nasledovných pracovných režimoch:



Vrtanie bez príklepu: pri skrutkovaní a vrtaní do kovu, dreva a plastov.



Vrtanie s príklepom: pri vrtaní do betónu a muriva.



Len príklep: pre ľahké sekacie.

- Prevádzkový režim zvolíte stlačením bezpečnostného tlačidla (4) a otočením voliča režimu (3) do polohy, v ktorej smeruje na symbol požadovaného režimu.
- Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo a skontrolujte, či je volič režimov zaistený v zvolenej polohe.



Nemeňte režim počas chodu náradia.

Vloženie a vybratie príslušenstva SDS-plus (obr. D)

Toto náradie používa príslušenstvo SDS-plus (viď prierez telom vrtáku SDS-plus na obrázku D).

- Driek vrtáku vyčistíte a premažete.
- Do držiaku nástrojov (5) zasuniete násadu.
- Vrták zasuniete a ľahko otočíte, až pokým nezapadne do drážok.
- Zatiahnite za násadu a presvedčte sa, že je správne zaistená. Funkcia príklepu vyžaduje, aby sa vrták, po zaistení v držiaku

násady, mohol pohybovať po osi pár centimetrov.

- Vrták vyberiete tak, že odtiahnete zaistovaciu objímku (15) a vytiahnete vrták.

Upevnenie bočnej rukoväte (obr. E)

Bočnú rukoväť (9) je možné uchytiť tak, aby vyhovovala pravákovi i ľavákovi.



Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.

- Bočnú rukoväť povolte.
- Pre pravákov: rukoväť nasadíte na objímku za držiakom nástroja tak, aby smerovala doľava.
- Pre ľavákov: rukoväť nasadíte na objímku za držiakom nástroja tak, aby smerovala doprava.
- Bočnú rukoväť natočíte do požadovanej polohy a dotiahnite ju.

Nastavenie hĺbky vrtania (obr. F)

- Upnite si patričný vrták.
- Uvoľnite bočnú rukoväť (9).
- Nastaviteľnú hĺbkovú záračku (8) nasadíte cez otvor upínadla bočnej rukoväte.
- Upravte hĺbku vrtania tak, ako je znázornené.
- Bočnú rukoväť dotiahnite.

Prepínač pravého a ľavého chodu (obr. G)

- Prepínanie páčku pravého a ľavého chodu (2) zatlačte doľava (strana náradia po ľavej ruke) pre vrtanie vpred (otáčanie vrtáku doprava). Riadte sa šípkami vyznačenými na náradí.
- Prepínanie páčku pravého a ľavého chodu (2) zatlačte doprava (strana náradia po pravej ruke) pre vrtanie smerom vzad (otáčanie vrtáku doľava).



Pred vykonaním zmeny smeru chodu počkajte, až sa motor celkom zastaví.

DC210 - výmena držiaku nástrojov za skľučovadlo (obr. H)

- Otočte zaistovacou objímku (6) do odistenej polohy a držiak nástroja (5) vytiahnite.
- Skľučovadlo (17) nasadíte na hriadeľ a otočte zaistovacou objímku do zaistenej polohy.
- Pokiaľ chcete vymeniť skľučovadlo za držiak nástroja, najskôr rovnakým spôsobom

vyberte skľučovadlo. Potom rovnakým spôsobom nainštalujte držiak nástroja.



Nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá na vrtanie s príklepom.

Výmena prachového krytu (obr. D)

Prachový kryt (7) chráni mechanizmus pred prachom. Opotrebovaný prachový kryt okamžite vymeňte.

- Zasuňte zaistovaciu objímku (15) a vytiahnite prachový kryt (7).
- Nainštalujte nový prachový kryt.
- Uvoľnite zaistovaciu objímku držiaku nástroja.

Pokyny na obsluhu



- Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a príslušné nariadenia.
- Dávajte pozor na umiestnenie elektrického vedenia a potrubia.

- Vyvíjajte na obrobok iba ľahký tlak (asi 5 kg). Nadmerný tlak na náradie neurýchli vrtanie, ale zníži výkonnosť náradia a môže skrátiť dobu jeho životnosti.
- Nevrtajte príliš hlboko, aby nedošlo k poškodeniu prachového krytu.
- Vždy držte náradie pevne oboma rukami a zaujmite pevný postoj. Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.

Zapnutie a vypnutie (obr. A)

- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s reguláciou otáčok (1). Otáčky náradia sú určované tlakom, ktorý je vyvíjaný na vypínač.
- Ak chcete náradie vypnúť, vypínač uvoľnite.
- Pokiaľ si prajete náradie zaistiť, presuňte prepínač pravého/ľavého chodu (3) do strednej polohy.

Vrtanie s príklepom (obr. A)

- Otočte voličom režimu (3) tak, aby smeroval na režim "vrtania s príklepom".
- Upnite si patričný vrták. Pre čo najlepšie výsledky používajte vysoko kvalitné vrtáky s hrotmi zo spekaného karbidu.
- Nastavte bočnú rukoväť (9) podľa potreby.
- V prípade nutnosti nastavte hĺbku otvoru.
- Označte si miesto, kde bude vyvrtaný otvor.

- Vrták umiestnite na značku a zapnite náradie.

Vrtanie bez príklepu (obr. A)

- Otočte voličom režimu (3) tak, aby smeroval na režim "vrtania bez príklepu".
- Podľa typu vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 - Nasadte adaptér skľučovadla / zostavu skľučovadla (DC212/ DC213). Pre skľučovadlá štandardných rozmerov 10 alebo 13 mm sú k dispozícii špeciálne adaptéry SDS-plus so závitom, aby bolo možné používať rovné vrtacie násady.
 - Vymeňte držiak nástrojov za skľučovadlo (DC210).
- Postupujte rovnakým spôsobom, ako pri vrtaní s príklepom.



Nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá na vrtanie s príklepom.

Skrutkovanie (obr. A)

- Otočte voličom režimu (3) tak, aby smeroval na režim "vrtania bez príklepu".
- Zvoľte si smer otáčania.
- Podľa typu vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 - Pri použití šesťhranných skrutkovacích nastavcov zasuňte špeciálny skrutkovací adaptér SDS-plus® (DC212/DC213).
 - Vymeňte držiak nástrojov za skľučovadlo (DC210).
- Vložte do držiaka zodpovedajúci skrutkovací nástavec. Pri skrutkovaní skrutiek s plochou drážkou v hlave vždy používajte nástavec so zavádzacím púzdrom.
- Ľahko stlačte spínač s reguláciou otáčok (1) tak, aby sa nepoškodila hlavička skrutky. Pri spätnom chode je rýchlosť otáčok automaticky znížená, aby sa skrutka ľahšie vyskrutkovala.
- Pokiaľ je skrutka zarovnaná s povrchom obrobku, uvoľnite stlačenie vypínača s reguláciou otáčok, aby nedošlo k zarezaniu hlavy skrutky do obrobku.

DC213 - Sekanie (obr. A)

- Otočte volič režimu (3) tak, aby smeroval na polohu „iba príklep“.
- Nasadte príslušný sekáč a skontrolujte, či je riadne zaistený.
- Nastavte bočnú rukoväť (9) podľa potreby.

- Náradie zapnite a začnite pracovať. Pri zmene režimu sekacie na rotačné režimy môže byť potrebné motor nechať chvíľu bežať, aby kolieska prevodovky do seba zapadli.



- Toto náradie nepoužívajte na miešanie alebo čerpanie ľahko horľavých alebo výbušných kvapalín (benzín, alkohol a pod.).
- Nepoužívajte náradie na miešanie horľavých kvapalín označených zodpovedajúcou etiketou.

Doplnkové príslušenstvo

Ako doplnky sú ponúkané rôzne typy vrtákov a sekáčov SDS-plus®.

Ďalšie podrobnosti týkajúce sa príslušenstva získate u svojho značkového predajcu.

Údržba

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Pravidelná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaisťujú jeho bezproblémovú prevádzku.

- Toto náradie nemá žiadne diely, ktoré by si mohol používateľ opraviť sám. Po približne 40 hodinách prevádzky odneste náradie do autorizovaného servisu DEWALT. Pokiaľ sa vyskytnú problémy ešte pred uplynutím tejto doby, kontaktujte autorizovaný servis DEWALT.



Mazanie

Vaše elektrické náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.

Používané príslušenstvo a prídavné zariadenia sa musia pravidelne mazať v okolí uchytenia SDS-plus®.



Čistenie

- Nabíjačku pred čistením krytov mäkkou handričkou odpojte od siete.
- Pred čistením z náradia vytiahnite akumulátor.
- Udržujte čisté ventilačné drážky a plastový kryt pravidelne čistite mäkkou tkaninou.

Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom.

Keď nebudete váš výrobok DEWALT ďalej potrebovať alebo uplynie lehota jeho životnosti, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Miestne predpisy môžu upravovať spôsob likvidácie domácich elektrických spotrebičov v miestnych zberniach alebo v mieste nákupu výrobku.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich technickej životnosti. Využite túto bezplatnú službu a odovzdajte Váš nepoužívaný prístroj ktorémukoľvek autorizovanému servisnému stredisku.

Adresu vášho najbližšieho autorizovaného strediska DEWALT nájdete na zadnej strane tohto návodu. Zoznam servisných stredísk DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete taktiež na internetovej adrese:

www.2helpU.com

Dobíjateľné akumulátory



Pokiaľ prestane akumulátor s dlhou životnosťou dodávať dostatočnú úroveň výkonu, je treba ho dobiť. Po ukončení jeho životnosti prevedte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, pokiaľ nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a potom ho vyberte z náradia.
- Batérie NiCd a NiMH je možné recyklovať. Odovzdajte ich prosím dodávateľovi alebo v miestnej recyklačnej stanici. Zhromaždené akumulátory budú vhodne zlikvidované alebo recyklované.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Varovanie! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie. Označenie "elektrické náradie" vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (obsahuje napájací prívodný kábel) alebo náradie napájané batériami (bez kábla). NÁVOD SI USCHOVAJTE.

1 Pracovný priestor

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazu.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako je prostredie s horľavými kvapalinami, plynmi alebo s výbušným prachom.** Náradie je zdrojom iskrenia, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci s náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené uzemnením nepoužívajte akékoľvek redukcie zástrčiek.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak dôjde k uzemneniu Vášho tela, vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Pokiaľ do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne.** Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie náradia, jeho posúvanie alebo za neho neťahajte pri odpájaní náradia od elektrickej siete. Prívodný kábel držte mimo dosahu tepelných zdrojov, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.

Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- e **Ak s náradím pracujete vo vonkajšom prostredí, používajte predlžovací kábel určený do vonkajšieho prostredia.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 Bezpečnosť obsluhy

- a **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte rozum. S náradím nepracujte ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov.** Chvil'ková nepozornosť pri práci s týmto náradím môže privodiť vážne zranenie.
- b **Používajte prostriedky na ochranu bezpečnosti. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky, ako respirátor, nekízavá pracovná obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu znižujú riziko poranenia osôb.
- c **Zabráňte náhodnému zapnutiu. Predtým ako náradie pripojíte do elektrickej zásuvky zabezpečte, aby bol hlavný vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo jeho pripájanie, pokiaľ je hlavný vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k poraneniu osôb.
- d **Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Kľúče alebo nastavovacie prípravky zabudnuté na pohyblivých častiach náradia môžu spôsobiť úraz.
- e **Nenakláňajte sa. Pri práci udržiavajte vhodný a pevný postoj.** To umožňuje lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
- f **Vhodne sa obliekajte Nenoste voľný odev alebo šperky.** Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí. Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g **Pokiaľ je náradie vybavené zariadením na odsávanie prachu, skontrolujte, či je riadne nainštalované a správne používané.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

4 Prevádzka a údržba elektrického náradia

- a **Náradie nepreťažujte. Používajte správny typ náradia pre Vašu prácu.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie .
 - b **Pokiaľ nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Akékoľvek náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.
 - c **Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva či iných pripojených súčastí, pred prevádzaním servisu alebo pokiaľ náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
 - d **Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať, aby s týmto elektrickým náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
 - e **Údržba elektrického náradia. Skontrolujte, či náradie nemá vychýlené alebo rozpojené pohyblivé časti, zlomené diely alebo akúkoľvek inú poruchu, ktorá môže mať vplyv na jeho správny chod. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Mnoho porúch vzniká nedostatočnou údržbou náradia.
 - f **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi manipuluje.
 - g **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom odporučeným pre daný typ náradia s ohľadom na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Použitie náradia iným spôsobom a na iné než odporúčané účely môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- ### 5 Použitie akumulátorového náradia a jeho údržba
- a **Pred vložením akumulátora sa uistite, či je vypínač v polohe vypnuté.** Vloženie akumulátora do náradia so zapnutým vypínačom spôsobí poruchu alebo úraz.

- b Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného akumulátora spôsobiť požiar.
- c Elektrické náradie používajte iba s vyslovene určenými akumulátormi.** Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť požiar alebo zranenie.
- d Pokiaľ akumulátor nepoužívate, držte ho mimo dosahu kovových predmetov ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie oboch svoriek akumulátora.** Vzájomné skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- e Pri nesprávnom skladovaní môže z akumulátora unikať kvapalina; vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pokiaľ prídete s kvapalinou náhodne do styku, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto omyte a vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- 6 Servis**
- a Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanému technikovi, ktorý používa vhodné náhradné diely.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre vrtné kladivá

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.

Doplňkové bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky

- Pred vložením akumulátora do nabíjačky sa uistite, či je čistý a suchý.
- Na nabíjanie akumulátorov NiMH DEWALT používajte iba nabíjačky označené NiMH alebo NiMH + NiCd.
- Pri prenášaní nikdy nedržte nabíjačku za prívodný kábel. Neťahajte za kábel pri jeho vyťahovaní zo zásuvky. Kábel vedte tak, aby neprechádzal cez ostré hrany alebo horúce a mastné povrchy.

- Nepracujte s nabíjačkou v podmienkach s vysokou vlhkosťou.
- Nepokúšajte sa nabíjať vlhké akumulátory.
- Nikdy sa nepokúšajte z akéhokoľvek dôvodu otvoriť akumulátor.
- Pri likvidácii akumulátora sa vždy riadte pokynmi uvedenými na konci tohto návodu na použitie.
- Ak sa nabíjačky a akumulátory nepoužívajú, musia byť uskladnené na suchom mieste a musia byť tiež vhodne zabezpečené, mimo dosahu detí.

Štítky na nabíjačke a na akumulátoroch

Okrem piktogramov uvedených v príručke môžu štítky na nabíjačke a akumulátore zdroji obsahovať nasledujúce piktogramy:



Nabíjanie akumulátora



Akumulátor je nabitý



Chybný akumulátor



Nezasahujte s vodivými predmetmi



Poškodený akumulátor nenabíjajte



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu



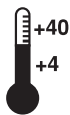
Používajte iba akumulátory DEWALT, iné typy môžu explodovať, spôsobiť úraz a hmotné škody



Zabráňte styku s vodou



Poškodené káble ihneď vymeňte.



Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt
4°C až 40°C



Likvidáciu akumulátora
prevádzajte s ohľadom na životné
prostredie



Nevhadzujte akumulátory do
ohňa a nespáľujte ich.

Prehlásenie o zhode

DC210/DC212/DC213

DEWALT prehlasuje, že toto elektrické náradie zodpovedá smerniciam: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ak chcete získať podrobnejšie informácie, kontaktujte prosím spoločnosť DEWALT na dole uvedenej adrese alebo na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

Hladina akustického tlaku:

L_{pA} (akustický tlak)	81,3 dB(A)
K_{pA} (nepresnosť merania)	2,3 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	96 dB(A)
K_{WA} (nepresnosť merania)	2,3 dB(A)

Hodnota vibrácií prenášaných na obsluhu RMS meraná v troch osiach:

$a_{h,HD}$ m/s ²	8,0 m/s ²
nepresnosť merania	1,5 m/s ²

Technický a vývojový riaditeľ
Horst Großmann
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
03/2006

Politika našich služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ. Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

Záruka DEWALT

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto vysoko kvalitného výrobku DEWALT. Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom. Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám 30 dní záruku výmeny. Ak sa objaví v priebehu 30 dní od zakúpenia náradia akýkoľvek nedostatok podliehajúci záruke, bude Vám u Vášho obchodníka náradie vymenené za nové. Vďaka 1 ročnej záruke istoty máte nárok po dobu 1 roka od zakúpenia prístroja na bezplatné prehliadky v autorizovanom servise DEWALT. Zárukou kvality firma DEWALT garantuje počas trvania záručnej doby (24 mesiacov pri nákupe pre priamu osobnú spotrebu, 12 mesiacov pri nákupe pre osobnú a podnikateľskú činnosť) bezplatné odstránenie akejkoľvek materiálnej alebo výrobnnej chyby za nasledovných podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom DEWALT a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom DEWALT.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Motor prístroja nebol preťažovaný a nie sú badateľné žiadne známky poškodenia vonkajšími vplyvmi.
- Do prístroja nebolo zasahované nepovolnou osobou. Osoby povolané tvoria personál poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.

Naviac poskytuje servis DEWALT na všetky vykonávané opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, pílové kotúče, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa – zákazníka v zmysle § 620 Občianskeho zákonníka a § 429 Obchodného zákonníka. Patrí k predávanému výrobku zodpovedajúceho katalógového a výrobného čísla ako jeho príslušenstvo. Pri každej reklamácií je potrebné tento záručný list predložiť predávajúcemu, príp. servisnému stredisku DEWALT poverenému vykonávaním záručných opráv. Vo vlastnom záujme si ho preto spolu s originálom dokladu o nákupe starostlivo uschovajte.

DEWALT ponúka rozsiahlu sieť autorizovaných servisných opravovní a zberných stredísk. Ich zoznam nájdete na záručnom liste. Ďalšie informácie týkajúce sa servisu môžete získať na dole uvedených telefónnych číslach a na internetovej adrese **www.2helpU.com**.

Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 16
832 44 Bratislava

tel: 02 492 41 394, 02 446 38 121

fax: 02 492 41 390

informacie@blackanddecker.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

03/2005



BAND SERVIS, Praha-Modřany, Klášterského 2

BAND SERVIS, Zlín, K Pasekám 4440,

BAND SERVIS, Brno, Škárova 2,

BAND SERVIS, Hradec Králové, Veverkova 1515,

BAND SERVIS, Ostrava-Radvanice, Těšínská 120,

tel: 244 403 247
fax: 241 770 167
tel: 577 008 550 / 551
fax: 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>
tel: 549 211 831
fax: 549 211 831
tel: 495 539 126
fax: 495 539 126
tel: 596 232 390
fax: 596 232 390



BAND SERVIS, Trnava, Paulínska 22,

BAND SERVIS, Košice, Garbiarska 5,

tel: 033/55 11 063
fax: 033/55 12 624
tel: 055/62 33 155

